

# Termini e condizioni di vendita standard



## 1. Accettazione delle Condizioni.

Se non diversamente specificato nel Preventivo e/o Ordine del Venditore (come di seguito definiti), i seguenti termini e condizioni di vendita (“**Condizioni**”) costituiscono gli unici termini e condizioni applicabili all’offerta e vendita di tutti i Prodotti e Servizi (come di seguito definiti) forniti da Gates Industrial Europe SARL o, a seconda dei casi, la consociata identificata nel Preventivo e/o nella conferma dell’Ordine consegnati all’Acquirente per l’acquisto dei Prodotti o Servizi descritti nel Preventivo e/o nell’Ordine.

I termini e condizioni di vendita (diversi dalle condizioni commerciali previste nell’Ordine) eventualmente contenuti in un qualsiasi ordine o altro modulo di acquisto fornito dall’Acquirente saranno invalidi e inefficaci, indipendentemente dal momento in cui gli stessi siano stati ricevuti dal Venditore. L’Acquirente riconosce di avere avuto modo di esaminare le presenti Condizioni prima dell’inoltro dell’Ordine e di accettare, con il relativo inoltro, le presenti Condizioni e il fatto che la vendita e la consegna da parte del Venditore dei Prodotti e Servizi saranno soggetti alle presenti Condizioni.

## 2. Definizioni.

Ai fini delle presenti Condizioni, se non diversamente richiesto dal contesto, i termini indicati qui di seguito avranno il seguente significato: (i) “**Venditore**” indica Gates Industrial Europe S.à r.l., società a responsabilità limitata di diritto lussemburghese, con sede legale in 33, Rue de Gasperich, L-5826 Hesperange Lussemburgo, numero di iscrizione al Registro del Commercio e delle Società del Lussemburgo (*Luxembourg Register of Commerce and Companies*) B51028 o, a seconda dei casi, la consociata identificata nel Preventivo e/o conferma dell’Ordine; (ii) “**Acquirente**” indica la persona fisica o giuridica identificata nel Preventivo, Ordine e/o in Fattura; (iii) “**Venditore**” e “**Acquirente**” congiuntamente definiti come “**Parti**” e individualmente e indifferentemente “**Parte**”; (iv) “**Prodotti**” indica tutte le attrezzature, i prodotti, le merci o i materiali forniti dal Venditore e elencati nel Preventivo o in Fattura; (v) “**Servizi**” indica i servizi forniti dal Venditore e elencati nel Preventivo o in Fattura; (vi) “**Preventivo**” indica un preventivo non vincolante emesso dal Venditore all’Acquirente per la vendita dei Prodotti e Servizi con periodo di validità pari a trenta (30) giorni di calendario decorrente dalla data di emissione. L’offerta è soggetta all’ulteriore accettazione da parte del Venditore dell’Ordine inoltrato dall’Acquirente a seguito del Preventivo; (vii) “**Ordine**” indica l’impegno vincolante dell’Acquirente ad acquistare dal Venditore i Prodotti e Servizi e che costituisce un accordo legalmente vincolante tra le Parti nel momento in cui il Venditore accetta l’Ordine in qualunque modalità, sia via mail, lettera e/o fax; (viii) “**Fattura**” indica la fattura per i Prodotti e/o Servizi forniti dal Venditore all’Acquirente per gli Ordini accettati per iscritto dal Venditore.

## 3. Ordini.

Il Venditore avrà il diritto, a sua sola discrezione, di accettare o rifiutare un Ordine. L’accettazione da parte del Venditore di un Ordine inoltrato dall’Acquirente può essere soggetta all’approvazione del credito dell’Acquirente e ad altre condizioni richieste dal Venditore. Gli Ordini non possono essere trasferiti senza l’espresso consenso scritto del Venditore. L’Acquirente non potrà cancellare un Ordine già accettato dal Venditore senza il previo consenso scritto di quest’ultimo.

In caso di conflitto, ambiguità o inconsistenza tra le presenti Condizioni e le disposizioni dell’Ordine, prevarranno le presenti Condizioni.

## 4. Prezzi e imposte.

I prezzi saranno quelli indicati nel Preventivo o, in assenza di tale indicazione, quelli indicati nel listino prezzi pubblicato dal Venditore. Se non specificatamente indicato, i prezzi saranno espressi in dollari statunitensi, euro o altra valuta indicata nel Preventivo o nel listino prezzi del Venditore o in Fattura. I prezzi sono al netto delle imposte sulle vendite, sull’utilizzo, sul valore aggiunto o di altro simile onere o imposta eventualmente applicabile (“**Imposte**”). L’Acquirente si farà carico di ogni e qualunque commissione di cambio o costo di sdoganamento, delle Imposte e di ogni altro importo dovuto in relazione alla consegna dei Prodotti e alla fornitura dei Servizi da parte del Venditore. Nel caso in cui il Venditore sia tenuto a pagare Imposte sui Prodotti e Servizi forniti ai sensi delle presenti Condizioni, l’Acquirente rimborserà immediatamente tali Imposte al Venditore.

## 5. Fatturazione e pagamento.

Se non diversamente concordato per iscritto tra le Parti, per ciascun Ordine sarà emessa una Fattura. Tutte le Fatture saranno pagate dall’Acquirente entro trenta (30) giorni di calendario dalla data di emissione della relativa Fattura nella valuta in essa indicata: dollari statunitensi, euro o altra valuta specificata nel Preventivo e nella Fattura, mediante bonifico sul conto indicato dal Venditore nella relativa Fattura. Il pagamento non si intenderà effettuato fino all’effettivo ricevimento degli importi da parte del Venditore. In caso di consegna in lotti dei Prodotti da parte del Venditore all’Acquirente, il Venditore ha il diritto di fatturare all’Acquirente ogni singolo lotto e l’Acquirente provvederà a pagare tutte le Fatture come previsto nelle presenti Condizioni. L’Acquirente pagherà tutti gli importi dovuti senza alcuna detrazione a titolo sia di compensazione, contro-richiesta, sconto, riduzione o altro. All’Acquirente non è consentito, anche in caso di pretese da esso avanzate nei confronti del Venditore in relazione a un Ordine, detrarre o compensare gli importi contestati dagli importi fatturati dal Venditore o da importi ad esso dovuti. In caso di mancato o ritardato pagamento da parte dell’Acquirente degli importi dovuti al Venditore, l’Acquirente sarà tenuto a pagare, *ipso jure* e senza preventiva formale notifica scritta, (i) gli interessi a un tasso annuo pari all’interesse legale – previsto nel D. Lgs 231/2002 relativo alla lotta contro i ritardi di pagamento nelle transazioni commerciali, (ii) una penale del dieci per cento (10%) dell’importo dovuto, con un minimo di centocinquanta euro (150 €), fatta salva ogni altra richiesta per ulteriori danni. Gli indennizzi previsti nel presente Articolo restano esigibili da parte del Venditore anche in presenza di facilitazioni di pagamento concesse all’Acquirente.

## 6. Consegna e accettazione.

Il Venditore consegnerà i Prodotti EX Works presso la struttura indicata dal Venditore (ICC INCOTERMS® 2020). I Prodotti o Servizi saranno consegnati secondo la tempistica concordata nell’Ordine. In assenza dell’indicazione di una data di consegna nell’Ordine, il Venditore consegnerà i

Prodotti o Servizi entro dieci (10) giorni lavorativi dalla data di conferma dell'Ordine da parte del Venditore. Le date di consegna sono puramente indicative e non vincolanti, il Venditore farà tuttavia quanto ragionevolmente e commercialmente possibile per rispettare la data di consegna indicata. Nel caso in cui i Prodotti o Servizi ordinati non possano essere consegnati alla data di consegna indicata per ragioni adducibili al Venditore, il Venditore ne informerà l'Acquirente e (i) riprogrammerà una diversa data di consegna, o (ii) cancellerà l'Ordine qualora i Prodotti o Servizi non possano essere consegnati entro un periodo di trenta (30) giorni di calendario decorrente dalla data di consegna iniziale e rimborserà all'Acquirente ogni importo da esso già corrisposto al riguardo. Fatto salvo quanto previsto al successivo Articolo 11.2, il Venditore non sarà responsabile dei danni, effettivi o presunti, sofferti dall'Acquirente in relazione alla cancellazione di un Ordine in conformità a quanto previsto nelle presenti Condizioni. Il Venditore avrà il diritto di effettuare consegne parziali dei Prodotti o forniture parziali dei Servizi. In caso di mancata accettazione da parte dell'Acquirente dei Prodotti alla relativa consegna, il Venditore potrà depositare i Prodotti o predisporre il deposito a rischio e spese dell'Acquirente. L'Acquirente pagherà immediatamente i ragionevoli costi di deposito e di assicurazione per i Prodotti fino alla loro consegna.

L'Acquirente pagherà tutti i costi di trasporto, assicurazione e ogni altro costo di imballaggio speciale.

L'Acquirente si intenderà aver accettato i Prodotti o Servizi alla consegna salvo in caso di notifica scritta da parte dell'Acquirente al Venditore, entro sette (7) giorni di calendario dalla data di consegna, di eventuali perdite, danni, ammanchi o altre non conformità. Fatte salve le garanzie previste all'Articolo 8, in assenza del ricevimento di tale notifica, l'Acquirente non avrà nessun diritto di rifiutare i Prodotti o Servizi e sarà tenuto a pagare il prezzo indicato in Fattura per tali Prodotti o Servizi.

L'Acquirente non potrà sospendere o ritardare la consegna dei Prodotti o Servizi, salvo in caso di Forza Maggiore.

Il Venditore non accetterà i Prodotti resi senza il proprio preventivo consenso scritto. Nel caso in cui la restituzione dei Prodotti non sia conforme a quanto previsto all'Articolo 8, i costi di trasporto saranno a carico dell'Acquirente. L'Acquirente è l'unico soggetto responsabile per l'ottenimento di tutte le autorizzazioni necessarie per l'importazione, la commercializzazione e la distribuzione dei Prodotti nel proprio paese. L'Acquirente è anche l'unico soggetto responsabile dell'ottenimento dei certificati di conformità dei Prodotti agli standard e ai regolamenti tecnici applicabili, se richiesti nel paese dell'Acquirente.

## **7. Rischio e titolarità.**

Il rischio di perdita o danneggiamento dei Prodotti sarà trasferito all'Acquirente alla consegna dei Prodotti all'Acquirente o ai suoi agenti ai sensi degli Incoterm applicabili. La titolarità dei Prodotti sarà trasferita all'Acquirente al ricevimento da parte del Venditore del pagamento integrale del prezzo dei Prodotti indicato in Fattura. Fino al trasferimento della titolarità all'Acquirente, l'Acquirente terrà i Prodotti in deposito a titolo gratuito in veste di depositario del Venditore. L'Acquirente dichiara di avere un'adeguata copertura assicurativa per il rischio di perdita o danneggiamento di cui al presente Articolo.

## **8. Garanzia limitata.**

NELLA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE APPLICABILE, ECCETTO IN CASO DI GARANZIE ESPRESSE PREVISTE NELLE PRESENTI CONDIZIONI, IL VENDITORE E I SUOI FORNITORI DISCONOSCONO E NON PREVEDONO L'APPLICABILITÀ DI ALTRI TERMINI, CONDIZIONI O GARANZIE, ESPRESSE, IMPLICITE O STATUTARIE, IN RELAZIONE AI PRODOTTI O SERVIZI, IVI INCLUSE, A MERO TITOLO ESEMPLIFICATIVO MA NON ESAUSTIVO, GARANZIE PER DIFETTI NASCOSTI, GARANZIE IMPLICITE DI TITOLARITÀ, QUALITÀ SODDISFACENTE, IDONEITÀ A UN PARTICOLARE SCOPO, NON VIOLAZIONE O DERIVANTI DALL'ESECUZIONE DELLE PRESTAZIONI, DALLE NEGOZIAZIONI, DALL'USO O DAL COMMERCIO.

### **8.1. Prodotti.**

Se non diversamente indicato nel Preventivo o nelle specifiche del Venditore pubblicate per i Prodotti, il Venditore garantisce all'Acquirente che i Prodotti realizzati dal Venditore saranno privi di difetti nei materiali e difetti di fabbricazione per un periodo di dodici (12) mesi decorrente dalla data di spedizione. Ai sensi della presente garanzia, il Venditore, a sua sola ed esclusiva discrezione, (i) riparerà i Prodotti difettosi o (ii) sostituirà i Prodotti risultati difettosi con Prodotti conformi. L'Acquirente restituirà i Prodotti difettosi al Venditore, se così richiesto e autorizzato da quest'ultimo, e i costi di spedizioni saranno a carico del Venditore. Nella misura consentita dai fornitori del Venditore, il Venditore trasferirà ogni garanzia da essi concessa per i componenti o le parti da essi fornite in relazione ai Prodotti venduti dal Venditore all'Acquirente e farà quanto ragionevolmente possibile per assistere l'Acquirente nel far valere richieste di garanzia ai sensi delle condizioni di garanzia di detti fornitori.

### **8.2. Servizi.**

Il Venditore garantisce all'Acquirente che i Servizi saranno eseguiti a regola d'arte e secondo la buona prassi del settore. Le relazioni o i certificati forniti dal Venditore sono validi unicamente alla data di emissione e non costituiscono garanzia successivamente a tale data. In caso di inadempimento, il Venditore a sua esclusiva discrezione (i) rieseguirà i Servizi che hanno dato origine all'inadempimento o (ii) rimborserà i canoni corrisposti per gli stessi dall'Acquirente; a condizione che l'Acquirente fornisca per iscritto al Venditore ragionevoli dettagli e evidenza dell'inadempimento entro novanta (90) giorni di calendario dall'esecuzione dei Servizi difettosi.

### **8.3. Esclusioni.**

Le suddette garanzie limitate non si applicano in caso di mancato integrale pagamento da parte dell'Acquirente dei Prodotti o Servizi e non si estendono né si applicano a (i) difetti o perdite dovute ad un uso scorretto, modifica, riparazione, incidente, cattivo uso, negligenza, normale degrado d'uso, installazione impropria, mancata manutenzione, applicazione impropria o altre cause attribuibili all'Acquirente o a terzi; (ii) nei casi in cui la garanzia espressa prevista nelle presenti Condizioni ecceda l'intervallo di sostituzione raccomandato e reso noto dal Venditore; (iii) spese di richiamo o costi di manodopera per la rimozione e/o sostituzione dei Prodotti difettosi; (iv) ri-esecuzione dei Servizi difettosi da parte di terzi; (v) difetti in merci o prodotti non realizzati dal Venditore o in servizi non eseguiti dallo stesso; (vi) Prodotti realizzati secondo le specifiche dell'Acquirente per i materiali o il design; (vii) difetti nei Prodotti o nelle merci riscontrati successivamente alla data di consegna di qualunque report, certificazione o rendiconto fornito a corredo dei Servizi certificati in una specifica data, (viii) difetti o perdite dovute a eventi di Forza Maggiore, come di seguito definiti e descritti in maggiore dettaglio.

## **9. Informazioni Riservate.**

"Informazioni Riservate" indica tutte le informazioni commerciali e/o tecniche: (i) inerenti all'oggetto delle presenti Condizioni; (ii) concernenti la Parte divulgatrice, i suoi Prodotti e/o Servizi, le sue attività, il suo impegno nella ricerca e nello sviluppo, le invenzioni, i segreti commerciali, il software

per computer, i progetti, i proponenti, le opportunità di mercato, i processi, i metodi, le politiche aziendali, le ricette, le formule, i rapporti cliente-venditore, le attività finanziarie e ogni suo altro affare o operazione commerciale; e (iii) di terzi che la Parte divulgatrice mantiene riservate e che sono state rese note, ora o in futuro, alla Parte destinataria in forma scritta e/o su altri supporti o che quest'ultima abbia ottenuto accedendo alle sedi, alle attrezzature o ad altre strutture della Parte divulgatrice o tramite comunicazione verbale con dipendenti, consulenti o agenti della Parte divulgatrice, connesse o strumentali alle presenti Condizioni e tutte le forme di realizzazione tangibili di tali informazioni.

La Parte destinataria è tenuta a trattare con riserbo le Informazioni Riservate ad essa rese note dalla Parte divulgatrice. In particolare, la Parte destinataria è tenuta a: (i) utilizzare le Informazioni Riservate della Parte divulgatrice al solo fine di adempiere agli obblighi da essa assunti ai sensi delle presenti Condizioni; (ii) conservare in modo sicuro le Informazioni Riservate della Parte divulgatrice; (iii) non divulgare le Informazioni Riservate della Parte divulgatrice a terzi senza il consenso scritto di quest'ultima o in modo non conforme a quanto previsto nel presente Articolo. Fatto salvo quanto precede, la Parte destinataria può divulgare le Informazioni Riservate della Parte divulgatrice ai propri amministratori, membri del proprio staff, dipendenti e subappaltatori e a terzi direttamente coinvolti e che abbiano esigenza di conoscere le Informazioni Riservate ai fini dell'esecuzione di un Ordine in conformità a quanto previsto nelle presenti Condizioni. La Parte destinataria deve richiedere a tali amministratori, membri dello staff, dipendenti, subappaltatori e terzi di attenersi ad obblighi di riservatezza non meno rigorosi di quelli previsti nel presente Articolo per le Informazioni Riservate. Gli obblighi di riservatezza previsti nel presente Articolo non si applicano nei casi in cui la Parte destinataria sia in grado di dimostrare mediante evidenza scritta che: (i) la Parte divulgatrice abbia specificamente acconsentito per iscritto alla divulgazione; (ii) le Informazioni Riservate, alla data dell'Ordine, erano già di pubblico dominio o lo sono diventate successivamente (senza violazione delle disposizioni di cui al presente Articolo); (iii) le Informazioni Riservate sono state ottenute, senza limitazione alcuna riguardo al loro uso o divulgazione, da una terza parte che non ha nessun obbligo di riservatezza al riguardo; (iv) le Informazioni Riservate sono state sviluppate da o per conto della Parte Destinataria indipendentemente dalle Informazioni Riservate ricevute ai sensi delle presenti Condizioni e da soggetti che non avevano ad esse accesso e non ne erano a conoscenza. Le disposizioni del presente Articolo non si intenderanno violate se la divulgazione delle Informazioni Riservate è richiesta da autorità giudiziarie o di regolamentazione della giurisdizione competente. Nel caso in cui una delle Parti sia tenuta a divulgare le Informazioni Riservate, dovrà, ove fattibile e/o possibile, consultare la Parte divulgatrice in merito alle condizioni, al contenuto e alla tempistica della divulgazione. Nella misura in cui le Informazioni Riservate della Parte divulgatrice non siano più necessarie alla Parte destinataria per l'adempimento dei propri obblighi o per l'esercizio dei propri diritti ai sensi delle presenti Condizioni, la Parte destinataria sarà tenuta a restituire alla Parte divulgatrice le Informazioni Riservate e a fare in modo che i propri subappaltatori e altri terzi facciano altrettanto, unitamente ad eventuali copie, appunti, trascrizioni o annotazioni delle informazioni in suo possesso o poste sotto il suo controllo o autorità, oppure, a scelta della Parte divulgatrice, di distruggerle. Gli obblighi di riservatezza previsti nel presente Articolo saranno pienamente validi ed efficaci per l'intera durata dell'Ordine e rimarranno tali per il periodo di cinque anni successivo decorrente dalla data della relativa risoluzione (e.g., consegna dei Prodotti e/o esecuzione dei Servizi), fino a quando le Informazioni Riservate diventino di pubblico dominio senza violazione da parte della Parte destinataria. Il tutto fatto salvo l'obbligo di mantenere riservati i segreti commerciali per l'intero periodo previsto dalla legge applicabile.

## **10. Diritti di proprietà intellettuale.**

La titolarità, i diritti e tutti gli interessi in brevetti, copyright, design, modelli, *mask works*, segreti commerciali, nomi commerciali, marchi e altri diritti di proprietà intellettuale nei Prodotti e Servizi sono e restano di proprietà del Venditore. La vendita dei Prodotti o l'esecuzione dei Servizi non costituisce licenza d'uso, espressa o implicita, dei marchi o del nome commerciale del Venditore, l'Acquirente non utilizzerà quindi i marchi o il nome commerciale del Venditore in relazione ai Prodotti o Servizi, eccetto che nella rivendita di Prodotti pre-marchiati o imballati da o per conto del Venditore.

## **11. Responsabilità.**

### **11.1 Responsabilità di Terzi.**

Il Venditore manleverà, difenderà e terrà indenne l'Acquirente da qualunque contestazione da parte di terzi relativa alla violazione dei diritti (di proprietà intellettuale) di quest'ultimi con riferimento ai Prodotti e/o Servizi. Il Venditore non avrà nessun obbligo di indennizzo nei confronti dell'Acquirente per le contestazioni dovute a: (a) utilizzo dei Prodotti in combinazione con altri prodotti o materiali o in modo difforme dall'uso specifico indicato dal Venditore; o (b) Prodotti realizzati secondo le specifiche o il design dell'Acquirente. Nell'eventualità in cui i Prodotti diventino, o secondo il Venditore possano diventare, oggetto di una contestazione, il Venditore può, a sua scelta e a sua sola discrezione, (i) ottenere per l'Acquirente il diritto di poter continuare a utilizzare tali Prodotti; (ii) sostituire o modificare tali Prodotti in modo che essi non siano più in violazione dei diritti dei terzi; o (iii) accettare la restituzione di tali Prodotti e rimborsare all'Acquirente gli importi già da esso corrisposti al Venditore per tali Prodotti. Tale indennizzo è condizionato: (y) all'immediata notifica scritta da parte dell'Acquirente al Venditore della relativa contestazione; (z) all'esclusivo affidamento da parte dell'Acquirente al Venditore della difesa e alla fornitura di ogni ragionevole assistenza al riguardo. L'Acquirente non farà nessuna ammissione riguardo alla responsabilità oggetto della contestazione né addiverrà a compromessi o risoluzioni amichevoli al riguardo senza il preventivo consenso scritto del Venditore. L'Acquirente non avrà nessun altro rimedio rispetto alle contestazioni relative alle violazioni dei diritti dei terzi ad eccezione di quelli appena elencati.

### **11.2 Limitazione di responsabilità.**

FATTO SALVO QUANTO DIVERSAMENTE PREVISTO IN QUESTE CONDIZIONI E NELLA MISURA MASSIMA CONSENTITA DALLA LEGGE APPLICABILE E TRANNE IN CASO DI FRODE, DOLO E COLPA GRAVE, (A) IN NESSUN CASO IL VENDITORE, I SUOI FORNITORI O SUBAPPALTATORI SARANNO TENUTI RESPONSABILI NEI CONFRONTI DELL'ACQUIRENTE O DI TERZI PER COSTI O PROCACCIAMENTO DI PRODOTTI O SERVIZI SOSTITUTIVI O PER DANNI SPECIALI, INDIRETTI, ESEMPLARI, INCIDENTALI, PUNITIVI O CONSEGUENZIALI (IVI INCLUSI, A MERO TITOLO ESEMPLIFICATIVO MA NON ESAUSTIVO, DANNI PER PERDITA DI PROFITTO, INTERRUZIONE DI ATTIVITÀ O ALTRE PERDITE), DERIVANTI DALL'OFFERTA, VENDITA O UTILIZZO DEI PRODOTTI O SERVIZI, AI SENSI DI QUALSIASI TEORIA DELLA RESPONSABILITÀ, SIANO ESSI RISULTANTI DAL CONTRATTO, NEGLIGENZA, ATTO ILLECITO, GARANZIA O ALTRO ATTO O OMISSIONE DEL VENDITORE, E (B) LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA PER TUTTE LE CONTESTAZIONI SARÀ LIMITATA A UN IMPORTO NON SUPERIORE AL PREZZO TOTALE PAGATO AL VENDITORE COME PREVISTO NELL'ORDINE AI SENSI DEL QUALE È SORTA LA RESPONSABILITÀ.

### **11.3. Esecuzione da parte dell'Acquirente o di un Terzo**

Nella misura consentita dalla legge applicabile, in caso di mancato adempimento da parte del Venditore degli obblighi contrattuali da esso assunti (anche per causa di Forza Maggiore), l'Acquirente non potrà eseguire né fare in modo che un terzo esegua tali obblighi contrattuali senza il preventivo consenso espresso scritto del Venditore. Non è consentito chiedere rimborsi o anticipi dal Venditore senza il suo preventivo consenso scritto.

### **11.4. Indennizzo.**

Nella misura massima consentita dalla legge applicabile, l'Acquirente difenderà, manleverà e terrà indenne il Venditore, le sue sussidiarie, affiliate, controllanti, partner, successori e aventi causa e ogni loro rispettivo amministratore ed ex-amministratore, dirigente ed ex-dirigente, dipendente ed ex-dipendente, agente ed ex-agente (collettivamente, i "**Beneficiari del Venditore**") da ogni e qualsiasi perdita, danno, responsabilità, domanda, pretesa, azione, sentenza, costo, spese giudiziali, legali ed altre spese, ivi incluse, senza alcuna limitazione, le ragionevoli spese legali ("**Perdite**"), che i Beneficiari del Venditore possano sostenere, incorrere o per cui possano essere tenuti responsabili nel difendere o transigere procedimenti legali, azioni o altri procedimenti derivanti, inerenti o in qualunque modo connessi all'acquisto, alla vendita o all'utilizzo dei Prodotti o Servizi da parte dell'Acquirente, ivi incluso, senza alcuna limitazione, l'uso scorretto da parte dell'Acquirente di tali Prodotti o Servizi, contestazioni ambientali derivanti dall'utilizzo dei Prodotti o Servizi da parte dell'Acquirente e ogni altro atto o omissione, diretto o indiretto, dell'Acquirente; a condizione tuttavia che l'Acquirente non avrà alcun obbligo di indennizzo ai sensi del presente paragrafo nel caso in cui le Perdite siano riconducibili esclusivamente al dolo o alla colpa grave di uno dei Beneficiari del Venditore o siano coperte dagli obblighi di indennizzo facenti capo al Venditore così come previsti nelle presenti Condizioni.

### **12. Informativa privacy.**

Il Venditore, in veste di titolare del trattamento, raccoglie i dati personali riguardanti l'Acquirente, i suoi dipendenti e rappresentanti come necessario per le finalità qui di seguito descritte, ivi inclusi nome, qualifica, indirizzo di posta elettronica, numero di telefono e indirizzo postale ("**Dati Personali**"). Tali Dati Personali devono essere forniti nell'Ordine per consentire al Venditore la gestione della fornitura dei Prodotti e Servizi all'Acquirente. Il Venditore può condividere i Dati Personali con le sue affiliate in ogni parte del mondo per le finalità descritte qui di seguito. Il Venditore e le sue affiliate raccoglieranno e utilizzeranno i Dati Personali in conformità alle normative applicabili in materia di privacy e protezione dei dati, al solo scopo di comunicare con l'Acquirente riguardo ad attività di fornitura pendenti e potenziali, alla gestione dei clienti e ad altre legittime finalità di business concernenti il rapporto commerciale tra l'Acquirente e il Venditore sulla base del suo legittimo interesse a perseguire tali finalità. Il Venditore e le sue affiliate conservano i Dati Personali per il periodo necessario a soddisfare i requisiti operativi o i requisiti legali, o regolamentari applicabili, inerenti alla consegna dei Prodotti o alla fornitura dei Servizi. I Dati Personali possono essere trasferiti alla sede centrale globale del Venditore negli Stati Uniti e condivisi con le affiliate del Venditore negli Stati Uniti e in altri paesi dove il Venditore ha i propri uffici. I Dati Personali possono anche essere condivisi con fornitori terzi del Venditore e delle sue consociate (compresi i fornitori di servizi hosting) che tratteranno i Dati Personali per conto del Venditore e delle sue affiliate, e possono essere ubicati negli Stati Uniti o altrove. L'Acquirente informerà i suoi dipendenti e rappresentanti di quanto previsto nel presente Articolo. In caso di trasferimento dei Dati Personali alle affiliate o a fornitori terzi del Venditore al di fuori dell'Area Economica Europea verso paesi che non forniscono un adeguato livello di protezione, il Venditore assicurerà che adeguate garanzie (quali contratti di trasferimento dei dati basati sulle clausole contrattuali standard europee) siano messe in atto per assicurare un adeguato livello di protezione. Ulteriori informazioni o copia delle misure adottate possono essere ottenute contattando il Venditore al seguente indirizzo [privacy@gates.com](mailto:privacy@gates.com). L'Acquirente manleverà, difenderà e terrà indenne il Venditore e le sue affiliate da ogni pretesa derivante o connessa al mancato rispetto della presente clausola o normativa in materia di privacy e protezione dei dati applicabile all'Acquirente. Alle condizioni previste dalla normativa in materia di protezione dei dati applicabile, l'Acquirente, i suoi dipendenti e rappresentanti possono esercitare i loro diritti di accesso, limitazione al trattamento, portabilità dei dati, revoca del consenso, cancellazione e rettifica dei Dati Personali e opposizione al trattamento dei Dati Personali per finalità di marketing diretto o sulla base di un legittimo interesse, contattando il Venditore al seguente indirizzo [privacy@gates.com](mailto:privacy@gates.com). L'Acquirente, i suoi dipendenti e rappresentanti hanno anche il diritto di inoltrare ricorso presso l'Autorità Garante competente.

### **13. Forza Maggiore.**

Forza Maggiore indica ogni evento imprevedibile che esuli dal ragionevole controllo del Venditore o dell'Acquirente ovvero ogni avvenimento prevedibile ma le cui conseguenze non potevano essere ragionevolmente evitate e che impediscano l'esecuzione, integrale o parziale, dell'Ordine, da parte della Parte interessata da tale evento di Forza Maggiore (ivi inclusi, a mero titolo esemplificativo ma non esaustivo, incendi, scioperi, serrate o altre agitazioni sindacali, cancellazione di voli, atti o restrizioni da parte di governi o autorità pubbliche, guerra, pandemia, sanzioni economiche che impediscano l'esecuzione di quanto previsto in Ordini confermati, terrorismo o ostilità di qualunque tipo).

In caso di Forza Maggiore, l'esecuzione degli obblighi di cui alle presenti Condizioni sarà sospesa per l'intero periodo di durata del ritardo causato dall'evento di Forza Maggiore e il periodo di esecuzione sarà esteso automaticamente, senza alcuna penale, per un periodo pari a tale durata. Nel caso in cui l'evento di Forza Maggiore riguardi il Venditore, il Venditore si consulterà con l'Acquirente al fine di trovare una soluzione e farà quanto ragionevolmente possibile per minimizzare le conseguenze dell'accadimento. Nell'eventualità in cui l'evento di Forza Maggiore renda del tutto impossibile l'esecuzione dell'Ordine, l'Ordine sarà automaticamente risolto, senza responsabilità e con effetto immediato.

### **14. Cessione.**

L'Acquirente non potrà cedere o trasferire, parzialmente o integralmente, i diritti o gli obblighi relativi ai Preventivi o Ordini, salvo in caso di preventivo consenso scritto del Venditore. Il Venditore può cedere i propri diritti o delegare o subappaltare, parzialmente o integralmente, i propri obblighi a qualsiasi affiliata o successore nell'attività o nel patrimonio a cui le presenti Condizioni fanno riferimento. L'Acquirente sottoscriverà tutti i documenti secondo le istruzioni impartite dal Venditore e farà tutto quanto richiesto da quest'ultimo al fine di rendere efficace la presente clausola di Cessione. Il Venditore non fornirà nessuna garanzia a terzi. In caso di cessione da parte del Venditore, il Venditore sarà esonerato dagli obblighi oggetto della cessione.

### **15. Modifiche.**

I termini e le condizioni di cui al presente documento possono essere integrati, modificati, sostituiti o in altro modo alterati solo mediante atto scritto firmato da un rappresentante autorizzato del Venditore. Le modifiche non hanno effetto retroattivo; gli Ordini in fase di elaborazione o consegnati mentre le modifiche sono in via di sottoscrizione non saranno ad essi applicate. Il Venditore comunicherà le modifiche all'Acquirente. In ogni caso, dopo l'entrata in vigore delle modifiche, (i) l'accettazione della consegna – integrale o parziale – dei Prodotti e/o Servizi e/o (ii) il pagamento da parte dell'Acquirente della relativa Fattura costituirà accettazione delle modifiche apportate alle presenti Condizioni.

#### **16. Legge applicabile e Foro competente.**

Le presenti Condizioni e tutti i rapporti legali tra le Parti sono disciplinati e saranno interpretati ai sensi del diritto italiano. Tutte le controversie derivanti o connesse alla consegna dei Prodotti o alla fornitura dei Servizi che non possano essere risolte mediante negoziati in buona fede, saranno sottoposte alla giurisdizione esclusiva del foro di Milano, fatta salva ogni altra disposizione che sia obbligatorio applicare. La Convenzione delle Nazioni Unite sui Contratti di Vendita Internazionale di Mercè non si applica alle presenti Condizioni.

#### **17. Intero accordo.**

L'Acquirente riconosce di non essere stato indotto ad acquistare i Prodotti e/o Servizi dal Venditore da eventuali dichiarazioni o garanzie che non sono state espressamente previste nelle presenti Condizioni. Le presenti Condizioni costituiscono l'intero accordo tra le Parti e sostituiscono ogni altro accordo esistente e ogni altra comunicazione scritta o verbale tra le Parti relativi alla materia oggetto delle presenti Condizioni.

#### **18. Interpretazione.**

I titoli degli Articoli e dei Paragrafi delle presenti Condizioni sono inseriti al solo fine di agevolare la lettura e non possono essere utilizzati a fini interpretativi delle disposizioni di cui alle presenti Condizioni.

#### **19. Lingua.**

Le presenti Condizioni sono state redatte in lingua inglese. In caso di conflitto, la versione inglese prevarrà, nella misura massima consentita dalla legge applicabile, su eventuali traduzioni effettuate in altre lingue per facilitarne la lettura o perché così richiesto dalla legge.

#### **20. Ottemperanza alle leggi.**

L'Acquirente dichiara e garantisce di essersi attenuto e di attenersi sempre a tutte le leggi applicabili, *i.e.*, a ogni legge o regolamento locale, nazionale o internazionale applicabile, ivi incluse, a mero titolo esemplificativo ma non esaustivo, le normative in tema di lavoro e contratti di lavoro (comprese quelle inerenti ai salari e al lavoro minorile), sicurezza dei lavoratori, privacy e protezione dei dati, tutela dei consumatori, protezione ambientale, operazioni commerciali, licenze, autorizzazioni, zoning, import/export, spedizioni, non discriminazione, anticorruzione.

L'Acquirente dichiara e garantisce che né lui stesso e né i suoi affiliati, amministratori, funzionari, dipendenti, agenti, rappresentanti, clienti o fornitori che agiranno a qualsiasi titolo in riferimento a o beneficianti di questa transazione, o in qualità di utenti finali dei prodotti del Venditore, (a) sono soggetti a sanzioni di congelamento o blocco capitali, o indicati come soggetti non autorizzati, da parte di Nazioni Unite, Stati Uniti (incluso l'Ufficio di controllo dei beni esteri OFAC, del Dipartimento del Tesoro degli Stati Uniti, il Dipartimento di Stato degli Stati Uniti, o il Dipartimento del Commercio degli Stati Uniti), Unione Europea, Regno Unito o di qualsiasi altra autorità competente avente funzione sanzionatoria ("**Soggetto sottoposto a sanzione**"), (b) non sono ubicati, organizzati o residenti in, né sono un'autorità governativa, ente statale o agenzia governativa afferente a, Cuba, Iran, Corea del Nord, Siria o regione della Crimea ("**Paese oggetto di sanzione**") (c) né sono proprietà al 50 per cento o più, direttamente o indirettamente, di una o più persone fisiche o giuridiche di cui sopra (a) o (b). Per tutte le transazioni, i pagamenti e i trasferimenti di fondi relativi a Offerta, Fattura od Ordine del Venditore, laddove previsto, l'Acquirente non effettuerà, avvierà o tenterà alcun pagamento al Venditore o tramite qualsivoglia banca o istituto finanziario che risulti essere Soggetto sottoposto a sanzione o che sia organizzato o situato in un Paese oggetto di sanzione. Previa notifica da parte del Venditore secondo la quale una banca o istituto finanziario non sia coerente con la presente clausola, l'Acquirente identificherà entro [14] giorni una banca o istituto finanziario alternativo che deve quindi essere approvato dal Venditore prima dell'utilizzo in relazione all'Offerta, Fattura od Ordine al Venditore, ove applicabile. Eventuali costi o ritardi derivanti dall'uso o implicazione di banche o istituti finanziari non consentiti ai sensi della presente clausola saranno a carico dell'Acquirente e gli obblighi di fornire informazioni bancarie non saranno ritenuti validi se non in ottemperanza a quanto disposto dalla presente clausola.

#### **21. Comunicazioni.**

Qualsiasi informazione, richiesta o autorizzata ai sensi delle presenti Condizioni, sarà effettuata per iscritto e inviata da una Parte tramite corriere espresso o corriere internazionale con ricevuta di consegna all'altra Parte all'indirizzo indicato nel Preventivo, nell'Ordine e/o in Fattura. Le comunicazioni avranno efficacia alla data del loro ricevimento. Le comunicazioni dell'Acquirente concernenti le presenti Condizioni saranno simultaneamente inviate in copia conoscenza a Gates Industrial Europe SARL all'attenzione del: General legal Counsel 33, Rue de Gasperich, L-5826 Hesperange Luxembourg.

#### **22. Invalidità parziale / Validità delle disposizioni.**

Qualora una qualsiasi disposizione delle presenti Condizioni sia ritenuta, in tutto o in parte, invalida, illegittima ovvero non eseguibile, la validità, legittimità o eseguibilità delle restanti disposizioni non sarà in alcun modo pregiudicata o impedita. La disposizione invalida o inefficace sarà prontamente sostituita dalle Parti con altra disposizione valida ed efficace che consegua lo stesso intento e gli stessi effetti della disposizione risultata invalida o inefficace. Gli Articoli da 8 a 23 rimarranno pienamente validi ed efficaci anche dopo la risoluzione delle presenti Condizioni.

#### **23. Acquiescenza.**

Il fatto che una Parte non richieda all'altra di adempiere ad una qualsiasi previsione delle presenti Condizioni non pregiudica in alcun modo il diritto di tale parte di richiederne l'adempimento in un momento successivo. La rinuncia, il mancato o ritardato esercizio del diritto di far valere la violazione di una delle disposizioni delle presenti Condizioni non costituisce rinuncia a far valere qualsiasi successiva violazione di tale disposizione o di altre disposizioni.

Ai sensi degli articoli 1341 e 1342 c.c., l'Acquirente approva espressamente per iscritto le seguenti clausole delle presenti Condizioni: 5 ("Fatture e pagamenti"); 6 ("Consegna e accettazione"); 8 ("Garanzia limitata"); 11 ("Responsabilità"); 14 ("Cessione"); e 16 ("Legge applicabile e foro competente").